



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/44/626
11 October 1989
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Сорок четвертая сессия
Пункт 21 повестки дня

ДОСТИЖЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГОДА МИРА

Письмо Постоянного представителя Коста-Рики при Организации
Объединенных Наций от 9 октября 1989 года на имя Генерального
секретаря

Имею честь препроводить Вашему Превосходительству текст Декларации об ответственности человека за мир и устойчивое развитие, принятой в Сан-Хосе, Коста-Рика, в ходе Конференции за утверждение подлинного духа мира, состоявшейся 25-30 июня 1989 года, а также информацию, относящуюся к этому вопросу.

По поручению правительства Коста-Рики прошу Вас распространить настоящее письмо и приложение к нему в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 21 повестки дня.

Карлос Хосе ГУТЬЕРРЕС
Посол
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Пояснительный меморандум

С 25 по 30 июня 1989 года в Коста-Рике проходила Конференция за утверждение подлинного духа мира, на которую собрались сотни представителей из многих стран.

На Конференции присутствовали выдающиеся деятели, посвятившие себя изучению этой важной проблемы, которая с каждым днем привлекает к себе все больший интерес. Среди участников были такие высокопоставленные лица, как президент Республики д-р Оскар Ариас; XIV Далай Лама Тибета Его Преосвященство Тензин Гьятсо; архиепископ Сан-Хосе Роман Арриета, который зачитал послание Его Преосвященства Иоанна Павла II; член Совета Университета мира, бывший заместитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-н Роберт Мюллер, которому было поручено проведение сороковой годовщины Организации Объединенных Наций; Ректор Университета мира г-н Хайме Монтальво и Президент Совета Университета мира г-н Родриго Карасо.

Люди самых различных убеждений, политической ориентации и профессий объединили свои силы и выработали документ, озаглавленный "Декларация об ответственности человека за мир и устойчивое развитие", который был с энтузиазмом принят участниками Конференции.

В его основу был положен принцип долга и обязанности всех представителей нынешнего и будущих поколений - мужчин, женщин, молодежи и детей - добиваться сохранения и укрепления механизма охраны окружающей среды и поддержания ее в нормальном состоянии как неотъемлемого права человека.

Правительство Коста-Рики приветствовало указанную Декларацию и представляет ее Генеральной Ассамблее в качестве приложения к следующему проекту резолюции:

Декларация об ответственности человека за мир и устойчивое развитие

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря, представленный в соответствии с резолюцией 42/13 от 28 октября 1987 года о достижениях Международного года мира,

принимая к сведению также, что одним из достижений Международного года мира явилось проведение в научных учреждениях и учебных заведениях мероприятий по содействию делу мира,

1. выражает свое удовлетворение в связи с проведением Конференции за утверждение подлинного духа мира;

2. присоединяется к Декларации об ответственности человека за мир и устойчивое развитие, содержащейся в приложении к настоящей резолюции.

/...

Декларация об ответственности человека за мир и
устойчивое развитие

ПРЕАМБУЛА

учитывая, что в докладе Международной комиссии по окружающей среде 1/ и развитию и в Экологической перспективе Организации Объединенных Наций на период до 2000 года и далее 2/ признается непосредственная угроза, которую представляют для существования Земли войны и разрушение окружающей среды;

признавая, что в настоящее время наблюдается процесс преобразования мира из совокупности отдельных обществ в сторону взаимозависимости и образования мирового сообщества, подтверждающий наличие глобальных интересов, общих целей и взаимных идеалов;

напоминая, что, согласно Всеобщей декларации прав человека, признание достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и равных и неотъемлемых прав их является основой свободы, справедливости и всеобщего мира;

учитывая стремление всех членов человеческой семьи к наиболее полному раскрытию своих потенциальных возможностей благодаря культурному, социальному, политическому и экономическому развитию всего общества и его отдельных членов, которое признано неотъемлемым правом человека в Декларации о праве на развитие 3/;

признавая необходимость обеспечения полного и равноправного участия женщин и мужчин в процессе принятия решений, касающихся содействия миру и развитию;

учитывая, что международное сообщество объявило право на мир священным правом людей 4/, а также рекомендовало национальным и международным организациям способствовать его обеспечению 5/;

отмечая признание международным сообществом основного права людей на жизнь в условиях достоинства и благополучия 6/;

1/ Утвержден резолюцией 42/187 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1987 года.

2/ Утверждена резолюцией 42/186 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1987 года.

3/ Резолюция 41/128 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 1986 года.

4/ Декларация о праве народов на мир, резолюция 39/11 Генеральной Ассамблеи от 12 ноября 1984 года.

5/ Декларация о воспитании народов в духе мира, резолюция 33/73 Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1978 года.

6/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды (Стокгольмская декларация), 16 июня 1972 года.

учитывая угрозу, возникшую в связи с дисбалансом в динамичных отношениях между населением, ресурсами и окружающей средой;

учитывая, что Генеральная Ассамблея заявила о своей убежденности в том, что все права человека и основные свободы неделимы и взаимосвязаны 7/;

сознавая, что осуществление этих прав признано обязанностью отдельных лиц, а также государств 8/;

испытывая озабоченность в связи с тем, что предпринятых до настоящего времени человечеством усилий оказалось недостаточно для достижения полного признания этих прав;

учитывая, что, как подчеркнула Организация Объединенных Наций, войны зарождаются в сознании людей и в результате их действий 9/ и различные, но взаимосвязанные формы деятельности человека являются источником угрозы непрерывному развитию и сохранению окружающей среды 10/;

памятуя о том, что, как констатировала Генеральная Ассамблея, для обеспечения дальнейшего существования природных систем и поддержания надлежащего уровня жизни для всех деятельность человека должна быть переориентирована на цели устойчивого развития 11/;

считая, что нынешнее поколение, достигшее такого этапа, на котором встанут новые проблемы и возникает потребность в новых решениях, несет прямую ответственность за свое собственное развитие и существование будущих поколений и должно сознательно стремиться к единству мира, основанному на принципах справедливости, мира и сосуществования с природой;

будучи убеждены в этой связи, что существует настоятельная потребность в более глубоком осознании целостности бытия и неповторимости всех его проявлений, а также в углублении чувства ответственности у человека и переориентации человеческих мыслей, чувств и отношений;

7/ Резолюция 37/199 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1982 года.

8/ См. Всемирную хартию природы, резолюции Генеральной Ассамблеи 37/7 от 28 октября 1982 года и 38/124 от 16 декабря 1983 года.

9/ Декларация о воспитании народов в духе мира, резолюция 33/73 Генеральной Ассамблеи 1979 года; пункт 1 преамбулы Устава Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

10/ Резолюции Генеральной Ассамблеи 37/7 от 28 октября 1982 года; 42/186 от 11 декабря 1987 года и 42/187 от 11 декабря 1987 года.

11/ Резолюции Генеральной Ассамблеи 42/186 от 11 декабря 1987 года и 42/187 от 11 декабря 1987 года.

считая, что настоящая Декларация может способствовать такой переориентации и служить стимулом ее практическому осуществлению на различных уровнях: индивидуальном, на уровне семьи и общины, а также национальном и международном уровнях;

В соответствии со всем вышеизложенным правительство Коста-Рики предлагает настоящую Декларацию об ответственности человека за мир и устойчивое развитие в качестве документа для обдумывания и размышлений.

ГЛАВА I. ЕДИНСТВО МИРА

Статья 1. Все существующее является частью взаимосвязанного мира. Все живые существа в своем существовании, благополучии и развитии зависят друг от друга.

Статья 2. Каждый человек неразрывно связан с природой, на основе которой сформировались человеческая культура и цивилизация.

Статья 3. Жизнь на Земле насыщена и многообразна по формам. Она поддерживается за счет непрерывного функционирования природных систем, благодаря которым все живые существа обеспечиваются энергией, воздухом, водой и питательными веществами. Любая форма жизни на Земле уникальна и необходима и потому требует к себе уважения и защиты, независимо от ее предполагаемой ценности для людей.

ГЛАВА II. ЕДИНСТВО ЧЕЛОВЕЧЕСКОЙ СЕМЬИ

Статья 4. Все люди являются членами одной человеческой семьи и в своем существовании, благополучии и развитии зависят друг от друга. Жизнь каждого человека - уникальное явление, и каждый по-своему участвует в эволюции жизни на Земле. В то же время каждый человек обладает основными и неотъемлемыми правами и свободами, независимо от расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, экономического статуса или каких-либо иных социальных факторов.

Статья 5. Все люди имеют сходные основные потребности и основные мотивы, связанные с их удовлетворением. Каждый человек имеет право на развитие, цель которого состоит в полном проявлении потенциальных возможностей каждого.

ГЛАВА III. ВОЗМОЖНОСТИ ВЫБОРА ДЛЯ ЧЕЛОВЕКА И ОБЩИЕ ОБЯЗАННОСТИ

Статья 6. Чувство ответственности является обязательным элементом любых отношений, возникающих между людьми. Эта способность к ответственным, осозанным, независимым, неповторимым и личным поступкам присуща каждому человеку. Границы таких действий по их масштабам и глубине устанавливаются каждым человеком в индивидуальном порядке. Чем больше обязанностей берет на себя и выполняет человек, тем более зрелой и сформировавшейся личностью он является.

/...

Статья 7. Из всех живых существ только человек наделен уникальной способностью сознательно определять, что способствует сохранению качества и поддержанию условий жизни на Земле и что наносит им ущерб. В процессе размышления о своем месте в природе, о своем особом положении участников естественной эволюции, люди могут выработать в себе чувство общей ответственности за мир, как единое целое, исходя из принципов альтруизма, сострадания и любви, охраны природы и использования возможностей эволюции в ее высших формах, а также стремясь к созданию таких условий, которые позволили бы добиться наивысшего уровня духовного и материального благосостояния.

Статья 8. В нынешний критический момент истории стоящий перед человеком выбор имеет решающее значение. Направляя свои усилия на достижение общественного прогресса, люди зачастую забывали о своих отношениях с природой, о своей принадлежности к неделимой человеческой семье и своих основных потребностях для нормальной жизни. Чрезмерное потребление, пренебрежение окружающей средой и агрессии одних народов против других подвели естественные процессы на Земле к критической грани, когда возникает угроза самому их существованию. Обдумав все эти проблемы, люди должны найти возможность определиться в своих обязанностях и на этой основе переориентировать свою деятельность в интересах мира и устойчивого развития.

ГЛАВА IV. ПЕРЕОРИЕНТАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ НА ПОЛЬЗУ МИРА И УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ

Статья 9. Поскольку признано, что любая форма жизни является уникальной и необходимой, что каждый человек имеет право на развитие и что мир и насилие порождаются в сознании людей, именно в их сознании должно получить развитие и чувство обязанности действовать и мыслить в духе мира. Благодаря формированию такого мышления в духе мира люди смогут понять суть условий, необходимых для их благосостояния и развития.

Статья 10. Ощувив свою ответственность перед человеческой семьей и средой обитания, а также прочувствовав необходимость мыслить и действовать в духе мира, люди признают своей обязанностью действовать таким образом, чтобы это соответствовало соблюдению и уважению неотъемлемых прав человека, а также принципу достаточного потребления ресурсов для удовлетворения общих основных потребностей.

Статья 11. Осознав свою ответственность перед собой и перед нынешним и будущими поколениями за сохранение мира, защиту окружающей среды и содействие непрерывному развитию, члены человеческой семьи возмут на себя обязательство строить свою деятельность на рациональной основе с целью достижения устойчивости своей жизни.

Статья 12. Люди по-прежнему несут обязанности, связанные с формированием общественных объединений, образований и институтов - частных или государственных, - участие в них или их представительство. Кроме того, все эти объединения несут ответственность за содействие миру и устойчивому развитию, а также практическую реализацию целей воспитания в их духе. К таким целям относится содействие пониманию взаимозависимости между людьми и между человеком и природой, а также глобальной ответственности человека за решение возникающих проблем с помощью подходов и действий, совместимых с целью защиты прав человека и основных свобод. Чувство ответственности - наша привилегия - должно быть реализовано на практике.